

致：酷刑声请上诉委员会 / 免遣返声请呈请办事处

统一审核机制： _____

撤回通知

上诉人 / 呈请人姓名： _____

担保书参考编号： _____

我于 _____ [日期] 就入境事务处处长 (“处长”) 于 _____ [日期] 作出的决定，向酷刑声请上诉委员会 / 免遣返声请呈请办事处 (“上诉委员会”) 提出上诉 / 呈请。

我现希望撤回向上诉委员会提出的上诉 / 呈请。我是自愿作出这项撤回决定。

我明白向上诉委员会提交本通知，即表示终止我的上诉 / 呈请。根据《入境条例》(第 115 章) 第 37V(2)(b) 条，以及统一审核机制下相应的常规和程序，我的免遣返声请即属已获最终裁定。就我的上诉 / 呈请而言，上诉委员会将无进一步的职能。我的上诉 / 呈请将不再存在，亦不能恢复或重新启动。处长的决定依然有效。就上述处长的决定而言，不得再有上诉 / 呈请通知提交予上诉委员会。

我明白，我有权就提交撤回上诉 / 呈请通知一事自行征询法律意见，以及如我对提交本通知的影响或后果有任何疑问，便不应提交本通知。

我能说和书写 _____ [语文]。我明白本通知的内容。

签署： _____

姓名： _____

日期： _____

[若本撤回通知中、英文本的内容与有关人士的母语译本有出入，概以官方中、英文本为准。]

To: Torture Claims Appeal Board/
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: _____

Notice of Withdrawal

Name of Appellant/Petitioner: _____
recognizance form reference: _____

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”) on _____ (date) against the decision of the Director of Immigration (“Director”) of _____ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director’s decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the _____ language and I understand the contents of this Notice.

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]

Kính gửi: Ủy Ban Kháng Cáo Chống Ngược Đãi /
Văn phòng Khiếu Nại Miễn Trao Trả

USM: _____

Thông báo về việc Rút đơn

Tên Nguyên đơn / Nguyên đơn: _____

Số tham chiếu giấy bảo lãnh: _____

Tôi đã nộp đơn kháng cáo / kiến nghị với Ủy Ban Kháng Cáo Chống Ngược Đãi / Văn phòng Khiếu Nại Miễn Trao Trả (“Ủy Ban”) vào (ngày) _____ chống lại quyết định của Giám đốc Cục Di trú (“Giám đốc”) vào (ngày) _____.

Bây giờ tôi muốn rút lại kháng cáo / kiến nghị của mình với Ủy Ban Kháng cáo và tôi đưa ra quyết định rút đơn lại theo tự ý của mình.

Tôi hiểu rằng bằng cách nộp Thông báo này cho Ủy Ban, tôi đang chấm dứt kháng cáo / kiến nghị của mình, yêu cầu xin miễn trao trả của tôi cuối cùng đã được xác định theo mục 37V(2)(b) của Sắc lệnh Nhập cư, Cấp 115 và thông lệ tương ứng và các thủ tục theo Cơ chế sàng lọc thống nhất. Ủy Ban sẽ không có chức năng nào khác liên quan đến kháng cáo / kiến nghị của tôi. Quyết định của Giám đốc vẫn có hiệu lực. Không có thông báo nào khác về kháng cáo / kiến nghị có thể được nộp cho Ủy Ban quản trị liên quan đến quyết định nói trên của Giám đốc.

Tôi hiểu rằng tôi có quyền tìm kiếm lời khuyên pháp lý của riêng mình về việc gửi thông báo rút lại đơn kháng cáo / kiến nghị của mình và tôi không nên gửi Thông báo này trong trường hợp tôi có bất kỳ nghi ngờ nào về ảnh hưởng hoặc hậu quả của nó.

Tôi nói và viết bằng ngôn ngữ _____ và tôi hiểu nội dung của Thông báo này.

Chữ ký: _____

Họ và tên: _____

Ngày: _____

[Trong trường hợp có sự khác biệt trong văn bản giữa phiên bản Tiếng Anh, phiên bản tiếng Trung và phiên bản ngôn ngữ đã dịch, phiên bản chính thức của thông báo rút đơn bằng tiếng Anh và tiếng Trung sẽ chiếm ưu thế.]